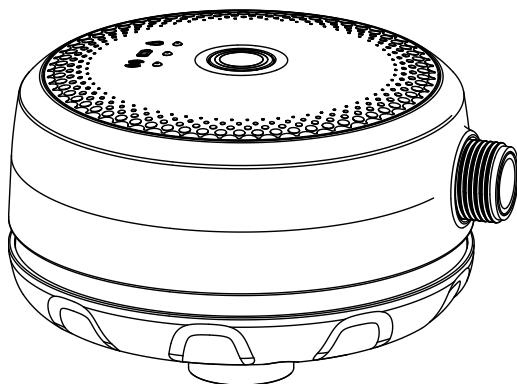




19050-20.962.03



Art. nr 19050

smart Pipeline Water Control

pl Instrukcja obsługi
Komputer nawadniania

Sterownik nawadniania GARDENA

smart Pipeline Water Control

1. Wskazówki bezpieczeństwa	5
1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa	5
1.1.1 Przeznaczenie	5
1.1.2 Bezpieczne obchodzenie się z bateriami	6
1.1.3 Bezpieczny rozruch	6
1.2 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa	7
2. Uruchamianie	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 Instalowanie aplikacji GARDENA Bluetooth® App	9
2.1.2 Instalowanie aplikacji GARDENA smart App	10
2.2 Wkładanie baterii	11
2.3 Podłączanie sterownika nawadniania do stacji wody	13
2.3.1 Podłączanie do stacji wody	13
2.3.2 Odłączanie od stacji wody	13
2.4 Podłączanie do sterownika nawadniania	14
2.4.1 Przyłącze kranowe	14
2.4.2 Adapter	14
2.4.3 Podłączanie czujnika smart	15
3. Obsługa	16
3.1 Programowanie sterownika nawadniania za pomocą aplikacji GARDENA Bluetooth® App	16
3.2 Programowanie sterownika nawadniania za pomocą aplikacji GARDENA smart App	16

3.3	Ustawienia urządzenia	17
3.3.1	Elementy obsługi/wyświetlacze.....	17
3.3.2	Ręczne nawadnianie.....	18
3.3.3	Ustawienia fabryczne	19
4.	Konserwacja	20
4.1	Czyszczenie filtra	20
4.2	Czyszczenie sterownika nawadniania.....	20
5.	Przechowywanie.....	21
6.	Usuwanie usterek.....	22
7.	Dane techniczne.....	24
8.	Akcesoria/ Części zamienne	25
9.	Serwis/ Gwarancja.....	26
9.1	Serwis	26
9.2	Gwarancja.....	26
10.	Utylizacja	27
10.1	Utylizacja produktu	27
10.2	Utylizowanie baterii	27
11.	Załącznik	28
11.1	Przynależność znaków towarowych.....	28
11.2	Deklaracja zgodności WE	28

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie powinny obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej. Należy dopilnować, aby produktem nie bawiły się dzieci. Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie może obsługiwać urządzenia.

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ważne!

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.
- Produkt może być użytkowany na zewnątrz w temperaturze od +5 °C do +50 °C.
- Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony.
- Przechowywać uszkodzone części z dala od dzieci.
- Regularnie sprawdzać baterie pod kątem uszkodzeń.
- Nie wolno używać uszkodzonych baterii. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z przepisami (patrz „10.2 Utylizowanie baterii”, strona 27).
- Przechowywać baterie z dala od dzieci.
- Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.
- Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić go pod kątem wycieków.
- Urządzenie nagrzewa się w bezpośrednim świetle słonecznym. Dotykanie produktu może spowodować drobne oparzenia.

1.1.1 Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA smart Pipeline Water Control jest przeznaczony dla użytkowników prywatnych. Służy do sterowania systemami nawadniania kropelkowego, węzami nawadniającymi lub zraszczaczami w ogrodach przydomowych i uprawianych hobbystycznie. Należy go używać wyłącznie na zewnątrz. **Sterownika nawadniania smart Pipeline Water Control** można również używać do automatycznego nawadniania podczas urlopu.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

- Sterownik nawadniania GARDENA smart Pipeline Water Control nie może być używany w zastosowaniach przemysłowych ani w połączeniu z substancjami chemicznymi, spożywczymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1.1.2 Bezpieczne obchodzenie się z bateriami

- Ze względu na niezawodność działania w sterowniku nawadniania można używać tylko trzech baterii alkalicznych typu LR6 (AA) (Mignon).
- Nie używać baterii wielokrotnego ładowania.
- Aby zapobiec awarii sterownika nawadniania z powodu rozładowania baterii podczas dłuższej nieobecności, baterię należy wymienić, gdy wskaźnik baterii pali się na czerwono.

1.1.3 Bezpieczny rozruch



OSTRZEŻENIE!

- Sterownika nawadniania należy używać wyłącznie na zewnątrz.

- Sterownik nawadniania jest przytwierdzony pionowo do stacji wody. Sterownik jest kompatybilny ze stacją wody GARDENA produkowaną od 2009 roku (art. 8266, art. 8250).
- Minimalna prędkość przepływu wody dla bezpiecznego przełączania funkcji sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/godz. (na przykład dla systemów Micro-Drip-Systems powinno być co najmniej 10 – 15 kroplowników × 2 litry).
- Temperatura przepływającej wody nie może przekraczać 40 °C.
- Używać wyłącznie czystej, świeżej wody.
- Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,8 bara. Maksymalne ciśnienie robocze wynosi 10 barów.
- Unikać naprężeń rozciągających.
- Nie ciągnąć za wąż, gdy jest podłączony.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

2. Uruchamianie

2.1 DuoConnect

Sterownik nawadniania GARDENA smart Pipeline Water Control można obsługiwać bezpośrednio za pomocą aplikacji GARDENA Bluetooth® App.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie funkcje i zalety, sterownik nawadniania można rozbudować za pomocą bramy GARDENA smart Gateway (nr art. 19005). Do obsługi służy wówczas aplikacja GARDENA smart App.

Funkcje	Aplikacja GARDENA Bluetooth® App	Aplikacja GARDENA smart App
Sterowanie z odległości	< 10 m	z dowolnego miejsca
EasyConfig	✓	✓
Wsparcie GARDENA	Automatyczny harmonogram na podstawie – lokalizacji użytkownika i warunków uprawy	Automatyczny harmonogram na podstawie – biblioteki roślin – prognozy pogody – czujnika smart – podlewania dostosowanego do wschodu/zachodu słońca – lokalizacji użytkownika i warunków uprawy
Połączenie z systemem inteligentnego domu	–	✓

Do automatycznego nawadniania można używać systemów nawadniania kropłowego, węży nawadniających lub zraszaczy.

Sterownik nawadniania przeprowadza nawadnianie w pełni automatycznie zgodnie z ustawionym harmonogramem, dzięki czemu może być używany również podczas urlopu.

2.1.1 Instalowanie aplikacji GARDENA Bluetooth® App

Darmowa **aplikacja GARDENA Bluetooth® App** musi zostać zainstalowana na urządzeniu mobilnym (smartfonie/tablecie) przed podłączeniem sterownika nawadniania do urządzenia mobilnego.

Pobrać aplikację GARDENA Bluetooth® App ze sklepu App Store (Apple) lub Google Play.

Lub zeskanować kod QR:



1. Pobrać i zainstalować aplikację GARDENA Bluetooth® App na urządzeniu mobilnym.
2. Uruchomić aplikację GARDENA Bluetooth® App na urządzeniu mobilnym.
3. Wybrać opcję „Dodaj produkt”.
4. Wybrać sterownik nawadniania z listy produktów.

Teraz zostaną wyświetlone kolejne kroki instalacji i programowania.

Pomoc w zakresie integracji:

Jeśli dioda LED nie zacznie migać po włożeniu baterii:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk na urządzeniu, aż dioda LED połączenia (Ⓛ) zacznie migać.

Czynność ta zajmuje zwykle od 3 do 5 sekund.

2. Należy pamiętać, aby przytrzymać przycisk wciśnięty do momentu, aż pojawi się miganie.

2.1.2 Instalowanie aplikacji GARDENA smart App

Darmowa **aplikacja GARDENA smart App** musi zostać zainstalowana na urządzeniu mobilnym (smartfonie/tablecie) przed podłączeniem sterownika nawadniania do urządzenia mobilnego.

Pobrać aplikację GARDENA smart App ze sklepu App Store (Apple) lub Google Play.

Lub zeskanować kod QR:



1. Zainstalować aplikację GARDENA smart App na urządzenie przenośne.
2. Zarejestrować się jako użytkownik i zalogować się do aplikacji.
3. Wybrać opcję „Dodaj produkt”.
4. Najpierw należy połączyć bramę smart Gateway (nr art. 19005).
5. Następnie wybrać sterownik nawadniania z listy produktów.

Teraz zostaną wyświetlone kolejne kroki instalacji i programowania.

Pomoc w zakresie integracji:

Jeśli dioda LED nie zacznie migać po włożeniu baterii:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk na urządzeniu, aż dioda LED połączenia (Ⓢ) zacznie migać.

Czynność ta zajmuje zwykle od 3 do 5 sekund.

2. Należy pamiętać, aby przytrzymać przycisk wciśnięty do momentu, aż pojawi się miganie.

2.2 Wkładanie baterii

Baterie nie wchodzą w zakres wyposażenia.

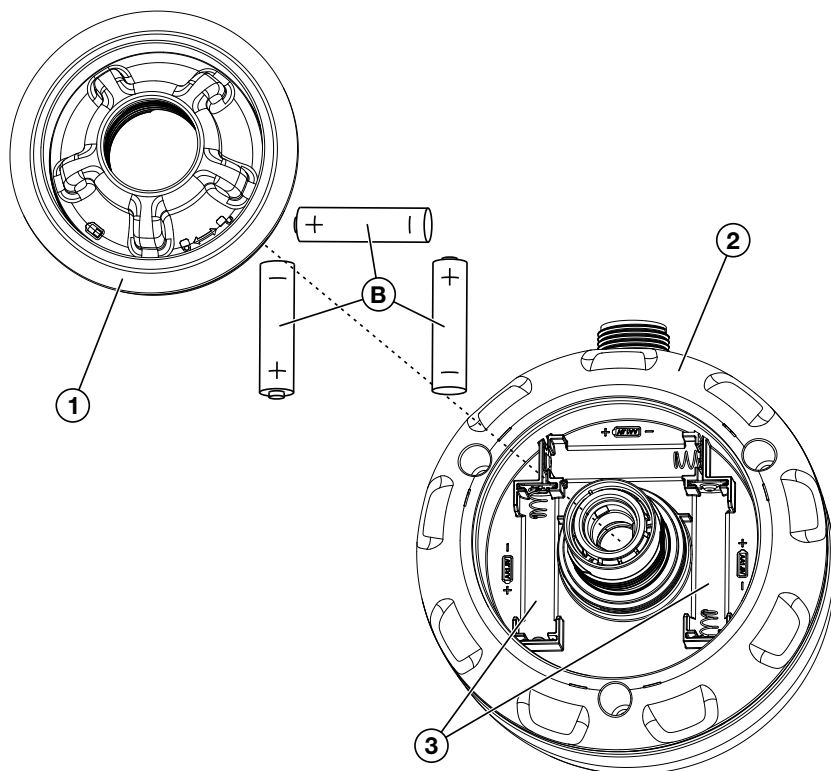
Sterownik nawadniania może być zasilany wyłącznie trzema bateriami alkalicznymi typu LR6 (AA) (Mignon).

Żywotność baterii wynosi około sześciu miesięcy. Może się ona różnić w zależności od temperatury otoczenia i częstotliwości użytkowania.



OSTRZEŻENIE!

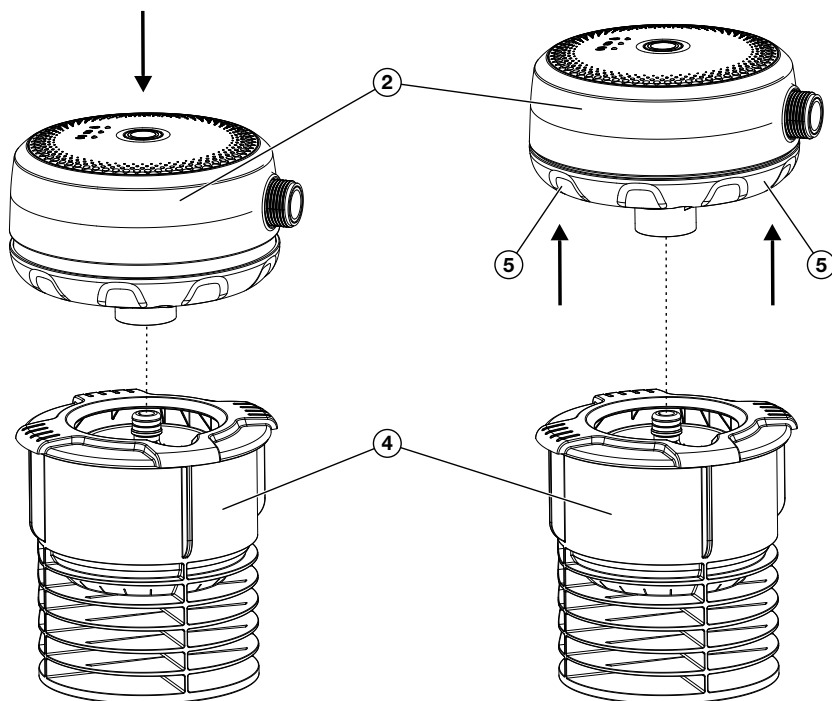
→ Aby zapewnić pełną funkcjonalność, nie wolno używać akumulatorów.



1. Obrócić pokrywę baterii ① na spodzie sterownika nawadniania ② w lewo, aby otworzyć komorę baterii (Pokrywa baterii obraca się swobodnie na początku, jednak na dalszym etapie może wystąpić lekki opór. Aby odkręcić ją całkowicie, należy kontynuować obracanie mimo oporu).
2. Włożyć 3 baterie ③ do komory baterii ③ sterownika nawadniania ② (upewnić się, że biegunowość jest prawidłowa +/–).
3. Przykręcić pokrywę baterii ① z powrotem do sterownika nawadniania ② (przykręcić pokrywę tak, aby była wyrównana z obudową).

2.3 Podłączanie sterownika nawadniania do stacji wody

Sterownika nawadniania smart Pipeline Water Control można używać z systemem GARDENA Pipeline. Musi być on podłączony pionowo do stacji wody GARDENA. Jest on kompatybilny ze stacjami wody GARDENA, które są dostępne na rynku od 2009 r. (art. 8266, art. 8250).



2.3.1 Podłączanie do stacji wody

1. Otworzyć pokrywę stacji wody.
2. Wcisnąć sterownik nawadniania (2) na stację wody (4), aż rozlegnie się odgłos zablokowania.

2.3.2 Odłączanie od stacji wody

- Przytrzymać sterownik nawadniania (2) od spodu obiema rękami i zwolnić go, ściskając górną i dolną część.

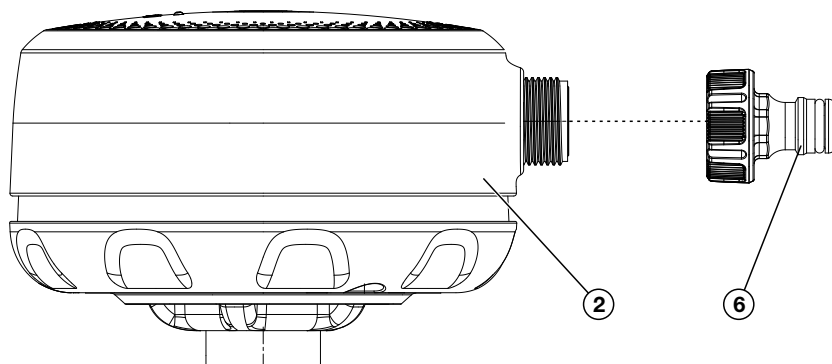
Turkusowy pierścień zostanie ukryty.

2.4 Podłączanie do sterownika nawadniania

Sterownik nawadniania jest wyposażony w dwa złącza.

2.4.1 Przyłącze kranowe

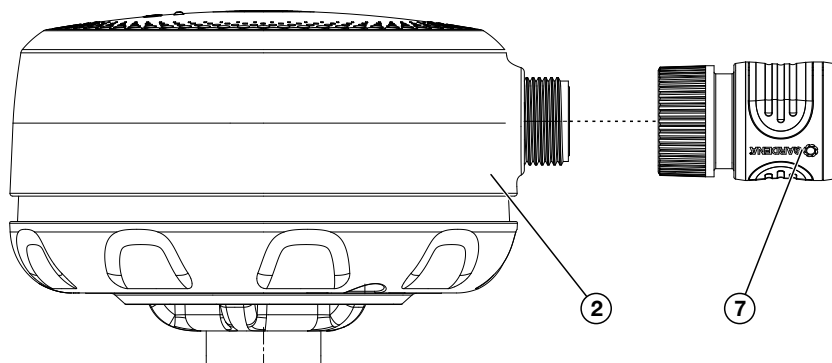
Przyłącze kranowe ⑥ umożliwia podłączenie węża poprzez proste zatrzaśnięcie go, na przykład w przypadku, gdy stacja wody znajduje się w większej odległości od miejsca, które ma być nawadniane.



→ Nakręcić przyłącze kranowe ⑥ na sterownik nawadniania ②.

2.4.2 Adapter

Adapter ⑦ może być używany do łatwego podłączenia jednostki głównej (uruchomienie systemu nawadniania kropłowego) lub węża nawadniającego.

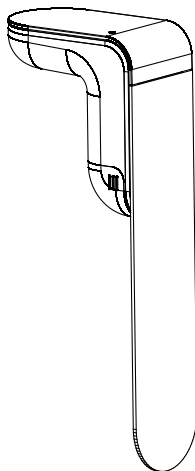


→ Nakręcić adapter ⑦ na sterownik nawadniania ②.

2.4.3 Podłączanie czujnika smart

Czujnik smart (art. 19030, 19040) automatycznie mierzy wilgotność gleby w obszarze korzeni roślin i temperaturę w pobliżu ziemi, po czym przesyła wyniki pomiarów do bramy smart Gateway. (Wartości można odczytać za pomocą aplikacji GARDENA smart App).

Czujnik smart można podłączyć tylko wtedy, gdy sterownik nawadniania jest podłączony za pośrednictwem aplikacji smart App.



- Podłączyć czujnik smart (nr art. 19030/19040) zgodnie z instrukcją obsługi czujnika smart.

3. Obsługa

3.1 Programowanie sterownika nawadniania za pomocą aplikacji GARDENA Bluetooth® App

→ Patrz „2.1.1 Instalowanie aplikacji GARDENA Bluetooth® App”.

Funkcje aplikacji GARDENA Bluetooth® App:

Aplikacja GARDENA Bluetooth® App ma następujące funkcje sterownika nawadniania:

- Tworzenie harmonogramów (czas trwania i częstotliwość)
- Rozpoczęcie i zakończenie nawadniania ręcznego

3.2 Programowanie sterownika nawadniania za pomocą aplikacji GARDENA smart App

Podczas przełączania między **aplikacją GARDENA Bluetooth® App** a **aplikacją GARDENA smart App** należy przywrócić ustawienia fabryczne produktu.

1. Należy nacisnąć **przycisk ręczny** (M) i przytrzymać go przez 15 sekund.
2. Patrz „2.1.2 Instalowanie aplikacji GARDENA smart App”.

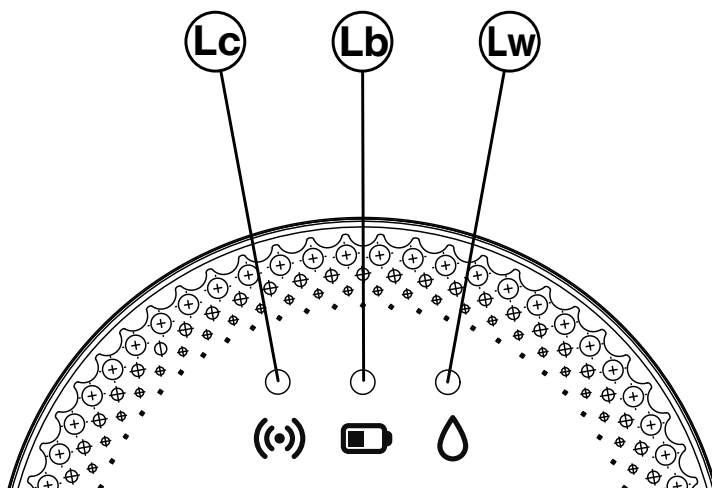
Funkcje aplikacji GARDENA smart App:

Aplikacja GARDENA smart App ma następujące funkcje sterownika nawadniania:

- Tworzenie harmonogramów (czas trwania i częstotliwość) w oparciu o informacje o pogodzie i bibliotekę roślin
- Rozpoczęcie i zakończenie nawadniania ręcznego
- Możliwość podłączenia innych urządzeń systemu smart: np. czujnik smart (art. 19040)
- Integracja z inteligentnym domem, np. Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Ustawienia urządzenia

3.3.1 Elementy obsługi/wyświetlacze



Aplikacja GARDENA Bluetooth® App/ aplikacja GARDENA smart App

Lc łączność LED

Parowanie urządzeń
Urządzenie podłączone

miga na biało
świeci na biało przez 10 s

Lb dioda LED wskaźnika baterii

Bateria OK
Niski poziom naładowania akumu-
latora
bateria jest rozładowana

świeci na zielono
świeci na czerwono
miga na czerwono

Jeśli dioda LED miga na czerwono, zawór nie będzie się otwierał. Zawór otwar-
ty zgodnie z harmonogramem będzie zawsze zamknięty. Wskaźnik baterii jest
resetowany po jej wymianie.

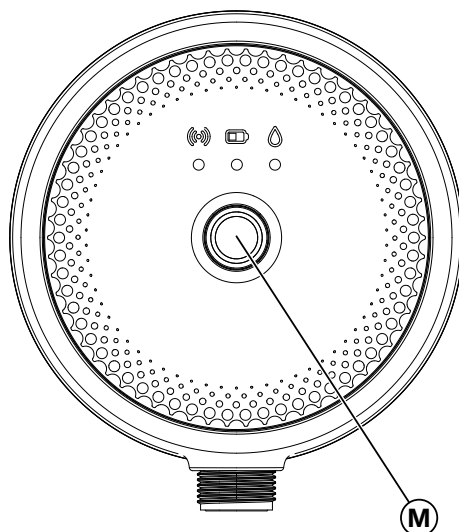
→ Dioda LED świeci na czerwono: Niezwłocznie wymienić baterie
(patrz rozdział „2.2 Wkładanie baterii”, strona 11).

Lw dioda LED aktywnego nawadniania

Nawadnianie aktywne

świeci na biało przez 10 s

3.3.2 Ręczne nawadnianie



Za pomocą **przycisku ręcznego** (M) można w dowolnym momencie ręcznie uruchomić lub zatrzymać nawadnianie — niezależnie od ustawionego harmonogramu.

Jeśli zawór jest aktualnie otwarty zgodnie z harmonogramem, można go zamknąć ręcznie przed upływem czasu bez zmiany harmonogramu. Czas ręcznego podlewania można ustawić indywidualnie w aplikacji. W razie potrzeby można również wyłączyć przycisk trybu ręcznego, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu.

Jeśli nawadnianie zgodnie z harmonogramem zostało zatrzymane ręcznie, nie można kontynuować nawadniania sterowanego harmonogramem.

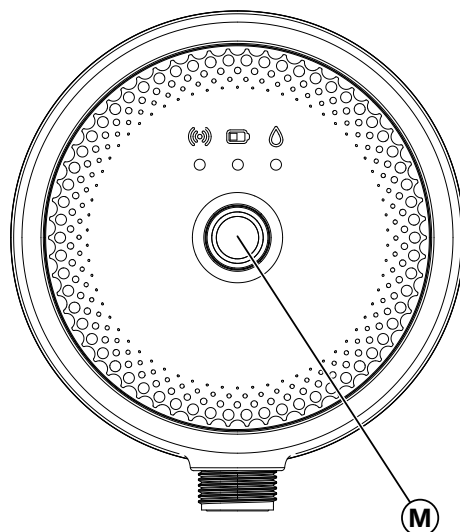
Jeśli zawór został ręcznie otwarty, a zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania pokrywa się z czasem trwania nawadniania ręcznego, zaprogramowany czas rozpoczęcia jest nadpisywany.

Przykład:

Zawór otwiera się ręcznie o godzinie 9:00, a czas ręcznego nawadniania wynosi 30 min.

W takim przypadku harmonogram o godz. 9:15 nie zostanie uruchomiony.

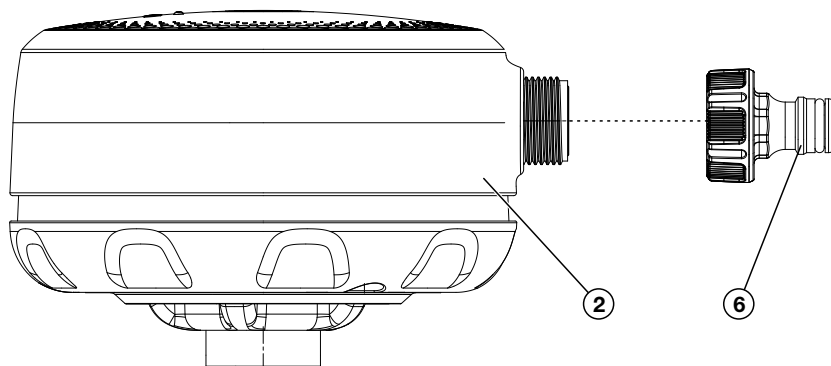
3.3.3 Ustawienia fabryczne



- Nacisnąć **przycisk ręczny** (M) przez 15 sekund.
Sterownik nawadniania smart zostanie przywrócony do ustawień fabrycznych.

4. Konserwacja

4.1 Czyszczenie filtra



Filtr sterownika nawadniania ② jest czyszczony przez płukanie przeciwbieżne.

1. Odłączyć sterownik nawadniania ② od stacji wody.
2. Użyć przyłącza kranowego ⑥, aby podłączyć wąż ogrodowy do wylotu wody sterownika nawadniania ②.
3. Przełąć wodę przez sterownik nawadniania ② w kierunku przeciwnym do normalnego przepływu.

Spowoduje to oczyszczenie filtra.

4.2 Czyszczenie sterownika nawadniania

Nie wolno stosować żrących ani ściernych środków czyszczących.

→ Wyczyścić sterownik nawadniania wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).

5. Przechowywanie

Sterownik nawadniania nie jest odporny na mróz (poniżej 4 °C) i musi być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie do przechowywania:

1. Wyjąć baterie (patrz „2.2 Wkładanie baterii”, strona 11).
Zapobiega to uszkodzeniom spowodowanym przez wycieki z baterii.
2. Sterownik nawadniania należy przechowywać w suchym miejscu, w którym nie będzie narażony na ujemne temperatury.

6. Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek można znaleźć niektóre często zadawane pytania tutaj: www.gardena.com

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz LED się nie włącza	Baterie są nieprawidłowo włożone.	→ Zwrócić uwagę na biegunowość (+/-).
	Baterie są całkowicie rozładowane.	→ Włożyć nowe (alkaliczne) baterie.
Ręczne nawadnianie przy użyciu przycisku ręcznego nie jest możliwe	Sterownik nawadniania w trybie bezczynności.	→ Nacisnąć przycisk ręczny 2 razy (1 raz w celu wybudzenia, 1 raz w celu ręcznego nawadniania).
	Baterie są rozładowane (wskaźnik LED baterii świeci na czerwono).	→ Włożyć nowe (alkaliczne) baterie.
	Brak wody w systemie Pipeline.	→ Pozwolić, aby woda spłynęła do systemu, np. otworzyć kran.
Harmonogram nawadniania nie jest przeprowadzany (brak nawadniania)	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać nakładania się harmonogramów.
	Brak wody w systemie Pipeline.	→ Pozwolić, aby woda spłynęła do systemu, np. otworzyć kran.
	Baterie są rozładowane (wskaźnik LED baterii świeci na czerwono).	→ Włożyć nowe (alkaliczne) baterie.
	W przypadku korzystania z czujnika wilgotności gleby: czujnik smart zgłasza wilgotność.	→ Program podlewania jest kontynuowany, gdy poziom wody spadnie poniżej ustalonego progu.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Minimalna prędkość przepływu jest mniejsza niż 20 l/godz.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
	Minimalne ciśnienie 0,8 bar nie jest obecne.	→ Upewnić się, że minimalne ciśnienie wynosi 0,8 bar.
	Zawór jest brudny.	→ Przepłukać w kierunku przeciwnym do przepływu.
Nie można połączyć sterownika nawadniania z aplikacją smart	Produkt był wcześniej obsługiwany poprzez Bluetooth®.	→ Przywrócić ustawienia fabryczne produktu (naciśnąć przycisk ręczny i przytrzymać go przez 15 sekund).

UWAGA:

w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

7. Dane techniczne

Nr art. 19050	
Liczba zaworów	1
Zakres temperatur pracy (na zewnątrz)	5 – 50 °C
Min./maks. ciśnienie robocze	0,8 / 10 bar
System GARDENA Pipeline	2 – 6 bar
Średni przepływ	Czysta, świeża woda
Maksymalna temperatura medium	40 °C
Wymagane baterie	3 baterie alkaliczne typu LR6 (AA) Mignon
Czas pracy baterii	jeden sezon

Wewnętrzna antena SRD (antena radiowa krótkiego zasięgu):

	Aplikacja GARDENA Bluetooth® App	Aplikacja GARDENA smart App
Zakres częstotliwości	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Moc maksymalna	10 mW	25 mW
Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)	10 m	100 m

8. Akcesoria/ Części zamienne

Brama GARDENA Gateway	Do korzystania z inteligentnych funkcji sterownika nawadniania.	Art. nr 19005
Czujnik GARDENA	Do uwzględnienia wilgotności gleby w celu automatycznego nawadniania.	Art. nr 19040

9. Serwis/Gwarancja

9.1 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie:

www.gardena.com/contact

9.2 Gwarancja

Gwarancja producenta podlega warunkom gwarancji dostępnym na stronie:

www.gardena.com/warranty

10.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

10.2 Utylizowanie baterii



Baterii nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

1. Wyjąć baterie z produktu.
2. Przechowywać baterie z dala od dzieci.
3. Zabezpieczyć zaciski baterii przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
4. Baterie należy utylizować tylko wtedy, gdy są rozładowane.
5. Zutylizować lub oddać do recyklingu baterie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi środowiska.

11. Załącznik

11.1 Przynależność znaków towarowych

Apple i logo Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.

11.2 Deklaracja zgodności WE

Firma GARDENA Manufacturing GmbH niniejszym oświadcza, że ten typ sprzętu radiowego (art. nr 19050) jest zgodny z postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami EC jest dostępna na stronie internetowej:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbostop.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обръс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#7/0, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

Malaysia

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
1622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maisson Lisee
La City Trionon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaisson.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
4230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@Friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebab Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альмист»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

19050-20.962.03/0926
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com